

Census of Yazykovo Colony taken 15 January 1873

Village of Franzfeld

Zaporizhzhie State Archive, Fond F-59, Opis 1, Delo 10

Translated by Nikolai Mazharenko

Edited by Tim Janzen

#	Names	Present age		Supplementary information for those who were born or died after 15 Jan 1873.	Village of residence at the time of the previous Russian census; other comments.
		Male	Female		
1	Isaak Friesen	31			
	wife Maria		31		
	son Isaak	5			
	daughters Maria		4		
	Helena			born 21 April 1873	
2	Peter Dyck	44			
	wife Elisabeth		40		
	daughters Maria		16		
	Helena		10		
	Katharina		4		
	stepson Anton Renner	10			
3	Jakob Quiring	33			
	wife Sara		33		
	sons Heinrich	11			
	Jakob	5			
	Johann	2			
	daughters Maria		8		
	Katharina			born 22 December 1873	
4	Heinrich Bergen	26			
	wife Helena		25		
	sons Abraham	4			
	stepson Heinrich	5			
	daughter Helena		1		
5	Peter Toews	28			
	wife Margaretha		30		
	sons Komelius	5			
	Jakob	4			
	daughter Margaretha		2		
6	Kornelius Bergen	33			Neuendorf
	wife Anna		33		
	sons Komelius	3			
	Isaak	1			
	daughters Helena		12		
	Sara		10		
	Maria		8		
7	Jakob Braun	25			
	wife Elisabeth		25		

	son Daniel	4			
	daughter Justina	2			
8	Heinrich Unger	35			
	wife Maria		33		
	sons Jakob	12			
	Heinrich	7			
	Johann	4			
	daughter Helena		9		
9	David Letkeman	41			
	wife Sara		40		
	sons David	9			
	Johann	5			
	daughters Agatha		15		
	Sara		12		
10	Martin Dyck	23			from Chortitza
10	Abraham Wieler	32			from Chortitza
	wife Helena				
	Abraham	1			
	son Peter			born 17 November 1873	
	Helena		7		
	Elisabeth		5		
	Katharina		3		
11	Jakob Giesbrecht	48			Rosenthal
	wife Elisabeth		50		
	sons Jakob	20			
	Franz	19			
	daughter Maria		14		
12	Jakob Loewen	32			Neuendorf
	wife Maria		28		
	sons David	4			
	Jakob	3			
	Daniel	1			
	daughter Maria		5		
13	David Woelk	30			Neuendorf
	wife Katharina		25		
	son Isaak	1			
	daughters Katharina		4	died 12 September 1873	
	Helena		1		
14	Julius Willems	33			Nieder Chortitza
	wife Susanna		32		
	sons Peter	10			
	Julius	9			
	Jakob	6			
	daughters Anna		7		
	Susanna		5		
	Katharina		3		

	Maria		1	died 25 March 1873	
15	Jakob Hiebert	43			Einlage
	wife Maria		42		
	sons Jakob	16			
	Peter	4			
	daughter Maria		7		
16	Johann Friesen	38			Burwalde
	wife Aganetha		40		
	daughters Katharina		17		
	Maria		15		
	stepson Jakob Hamm	12			
	stepdaughter Helena Neufeld				
	mother Katharina Olfert		72		
17	Peter Buhr	30			Nieder Chortitza
	wife Katharina		27		
	sons David	6			
	Johann	4			
	Peter	1			
	daughter Katharina		3		
18	Peter Epp	38			Rosengart
	wife Helena		33		
	sons Komelius	10			
	Peter	2			
	Johann			born 17 September 1873; died 11 December 1873	
	daughters Anna		12		
	Margaretha		8		
	Helena		6		
	Aganetha		4		
19	Gerhard Woelk	33			Neuendorf
	wife Helena		27		
	son David			born 30 April 1873	
	daughters Susanna		5		
	Helena		4		
	Maria		3		
20	Johann Nickel	39			Nieder Chortitza
	wife Helena		38		
	sons Johann	16			
	Kornelius	12			
	Peter	4			
	Abraham	1			
	daughter Aganetha		10		
21	Heinrich Penner	26			Neu Osterwick
	wife Anna		23		
	son Heinrich	2			
	daughter Helena		1		

22	Jakob Wiebe	31			Neuhorst
	wife Margaretha		31		
	sons Jakob	6			
	Peter	2			
	daughter Margaretha		8		
	stepson Peter Klassen	14			
23	Isaak De Fehr	32			Nieder Chortitza
	wife Helena		30		
	sons Jakob	4			
	Isaak	2			
	daughters Anna		7		
	Helena		5		
	Aganetha			born 2 December 1873	
	worker Justina Neufeld		16		
24	Anton Loewen	36			
	wife Margaretha		36		
	son Isaak	10			
	daughters Maria		13		
	Katharina		11		
	Helena		5		
25	Heinrich Martens	32			Einlage
	wife Anna		30		
	son Jakob	9			
	daughters Helena		7		
	Anna		4		
	Eva		2		
	newborn son Julius			born 3 March 1873	
26	David Vogt	40			Nieder Chortitza
	wife Eva		37		
	sons Peter	16			
	Heinrich	14			
	David	1			
	daughters Katharina		12		
	Sara		10		
	Eva		7		
	Elisabeth		4		
27	Johann Schulz	38			Rosenthal
	wife Katharina		44		
	sons Jakob	13			
	Johann	12			
	Isaak	11			
	Abraham	7			
	Peter	4			
	David	2			
	daughter Margaretha		9		
	father Jakob Schulz	65			

	Johann's brother Jakob Schulz	36			
28	Johann Dyck	33			Neuhorst
	wife Susanna		30		
	son Bernhard	8			
	daughters Susanna		5		
	Margaretha		2		
29	Heinrich Epp	34			Rosenthal
	wife Maria		33		
	son Johann	7			
	daughters Anna		9		
	Margaretha		6		
	Katharina		3		
	Justina		1		
	Maria			born 6 September 1873	
30	Peter Quiring	23			Neuhorst
	wife Helena		23		
	son Johann	4			
	daughter Margaretha			born 12 April 1873	
31	Gerhard Dyck	39			Nieder Chortitza
	wife Katharina		44		
	sons Johann	11			
	Gerhard	8			
	Peter	7			
	daughter Katharina		14		
	Helena		2		
32	Heinrich Letke mann	34			
	wife Maria		34		
	daughters Maria		9		
	Helena		7		
	Katharina		4		
	Anna			died 20 March 1873	
33	Heinrich Goertzen	38			Kronsweide
	wife Katharina		34		
	sons Abraham	7			
	Heinrich	5			
	daughters Aganetha		10		
	Katharina		4		
	Helena		2		